

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXI. - Època 2.ª

Figueres, 1 de febrer de 1930

Preu: 15 cts.-N.º 1321

## Preus de subscripció

Península . . . . . 1'50 ptes. trimestre  
Unió Postal . . . . . 3'00 " "

Redacció, Administració i Impremta, Forn Baix, 5  
TELÈFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

## Punts de venda i subscripció

Impremta, Llibreria i Papereria, Forn Baix, 5  
Llibreria Masdevall: Casades de Còdol, 47

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Ex-alumne intern de l'Escola d'Odontologia,  
Facultat de Medicina de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS AMB  
CAUTXÚ, OR, PORCELLANA I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.ª, (Rambla)- Teléf. 131

FIGUERES

## Clínica Operatòria del Sagrat Cor

FIGUERES

Pràctica de tota operació quirúrgica. — Cooperació de reputats especialistes. — Espaioses i higièniques habitacions.

Cura radical de tota classe d'hèrnia (trencadura), per 400 pessetes, inclosa l'estada a la Clínica de 12 dies, com a màxim, amb tota garantia.

Assistència per Germanes religioses.

Raigs X, instal·lació fixa i portàtil. Radiografies instantànies.

Carrer Alt de Sant Pere, núm. 21, 2.ª

(davant de l'Església Parroquial)

Preus moderats

Consulta tots els dies de I a II



## Plus Ultra

COMPANIA D'ASSEGURANCES GENERALS

abans

## CENTRE CATALÀ D'ASSEGURADORS

FUNDADA L'ANY 1887

RAMS: Transports, Incendis, Collites, Vida, Accidents,  
Responsabilitat civil, Maquinaria i Robatori.

Representant: JOAN SALLERAS, Enginyers, 2, FIGUERES.

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

# Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics

Vacunes \* Ortopèdia \* Inyectables

Carrer Alfons XIII (Nou), núm. 18. — FIGUERES

## Agència Pompes Fúnebres i Fusteria mecànica

# Casa Moncanut

Exposició de corones, làpides i tot el referent al ram, comptant la casa amb aparells moderns de desinfecció d'habitacions i endolats de les mateixes a preus sumament mòdics, que han d'ésser la norma principal.

SERVEI PERMANENT

FIGUERES

Teléf. 27

# Débiles

tomat el acreditado

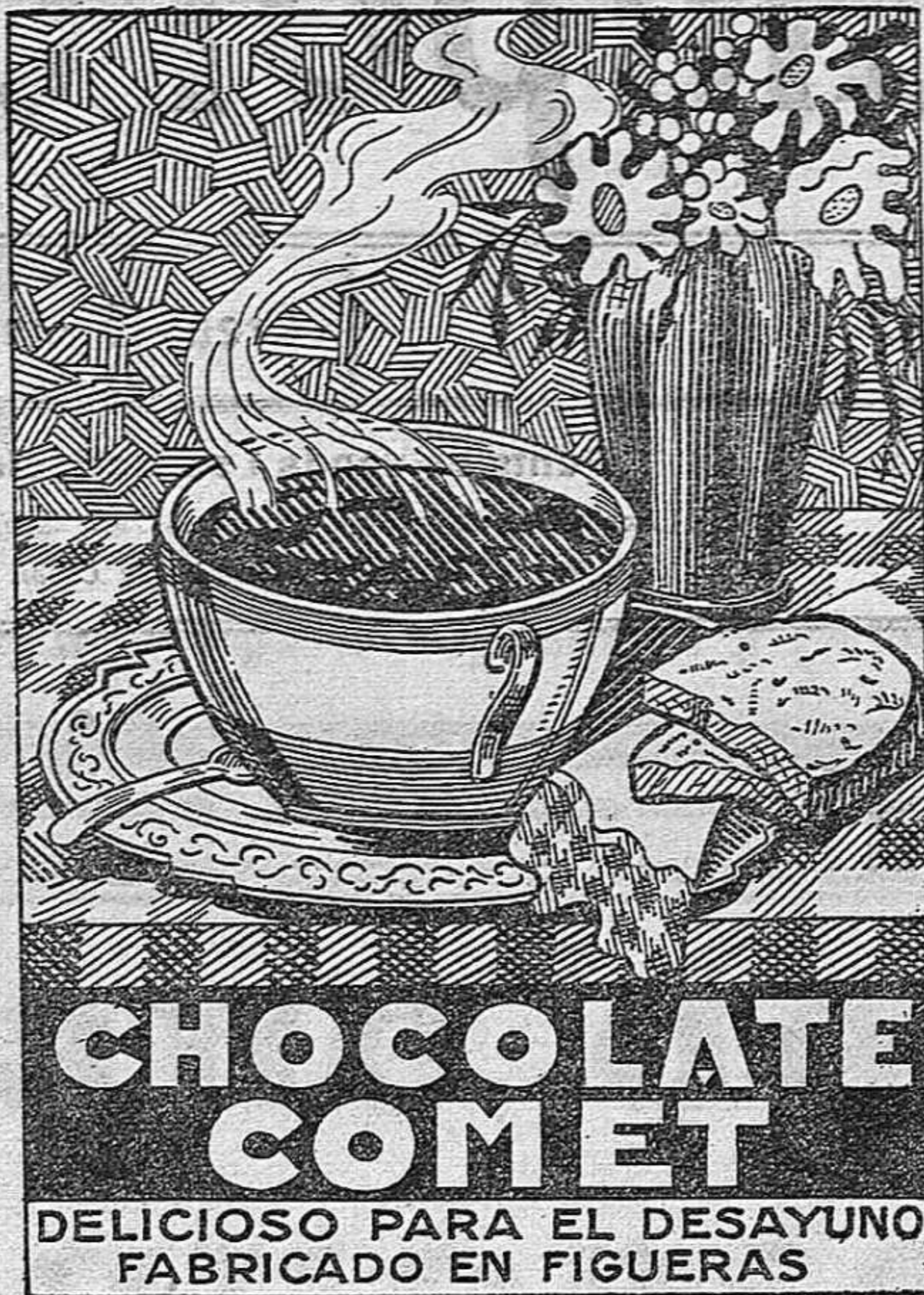
# Elíxir

# Callol

que da Vida y Juventud

Es rápido científico agradable





## Licor de Brea Benzoinat FERRAN

cura la

# TOS

i combat les afeccions  
de l'aparell respiratori

Centre d'Específics,  
Sérum i Vacunes

Dipòsit dels acreditats

**BRAGUERS RANFER**  
cómodes, segurs i econòmics

## Institut Vacunoteràpic de l'Empordà

Casades de Còdol, 37. — FIGUERES

Director: DOCTOR PONT, metge hispano-americà  
Malalties Cardio-vasculars. Tractament de la tuberculosi en totes  
les seves formes. Malalties cròniques. Afeccions de l'aparell digestiu

Mètode del Dr. Asuero. Havent romàs a la Clínica d'aquest Doctor, es practiquen ací les  
intervencions terapèutiques que duu a cap l'autor a la seva Clínica de San Sebastian.

Hores de consultació: de 9 a 12 i de 15 a 18



## Su tos

importuna a las demás  
personas y causa a V un  
malestar horrible. Pero no es sólo  
una molestia, sino que puede aca-  
rrrearle graves consecuencias. Desde  
los primeros momentos, tome V algunas  
Tabletas GABA.

Alivian inmediatamente, refrescan  
la boca y la faringe y desinfectan  
las mucosas de los órganos  
respiratorios.

En todas las farmacias  
y droguerías.



Caja grande 2<sup>10</sup> Ptas  
60 céntimos  
caja pequeña.

**Gaba**

J. Vilar, S. en C.  
323 Av. Alfonso XIII  
BARCELONA

# Perxas, Dorca i Comp.

**BANQUERS**

Inscrits a la Comissaria Régia de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a  
termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

## RENOMENATS CAMELS I BOMBONS

Marca SOL Registrada

DE VENDA: En els principals establiments  
de confiteria i «colmados» de tota Espanya

J. BERNABÉ - BARCELONA (Proveïdor de la Reial Casa)

## JAUME CARITX

Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de Paris, 1913-1914

### INSTAL·LACIONS

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies  
Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.

ALUMINAT D'AUTOMOBILS

## Auto-GARAGE SPORT

Plaça Salmeron, 6 :: Tel. 70 :: FIGUERES

Taller de reparacions i accessoris de tota mena

## LAS 20 CURAS VEGETALES

### DEL ABATE HAMON

La salud por las plantas



Maravilloso método de curación POR MEDIO DE  
PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON

Curan radicalmente SOLO CON PLANTAS  
la diabetes, albuminuria, los bronquios y pulmo-  
nes (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artritis-  
mo, los males del estómago, malas digestiones,  
pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los  
nervios, del corazón, de los riñones, del hígado,  
de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago,  
el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse  
a ningún régimen alimenticio.

### GRATIS

Pida con este vale, mandándolo  
como impresos a Laboratorios Botánicos, Ron-  
da Universidad, 6, Barcelona, o Peligros, 9,  
Madrid, el libro GRATUITO "La Medicina  
Vegetal" que enseña la manera de curar las  
enfermedades por medio de plantas.

Nombre .....

Calle .....

Población .....

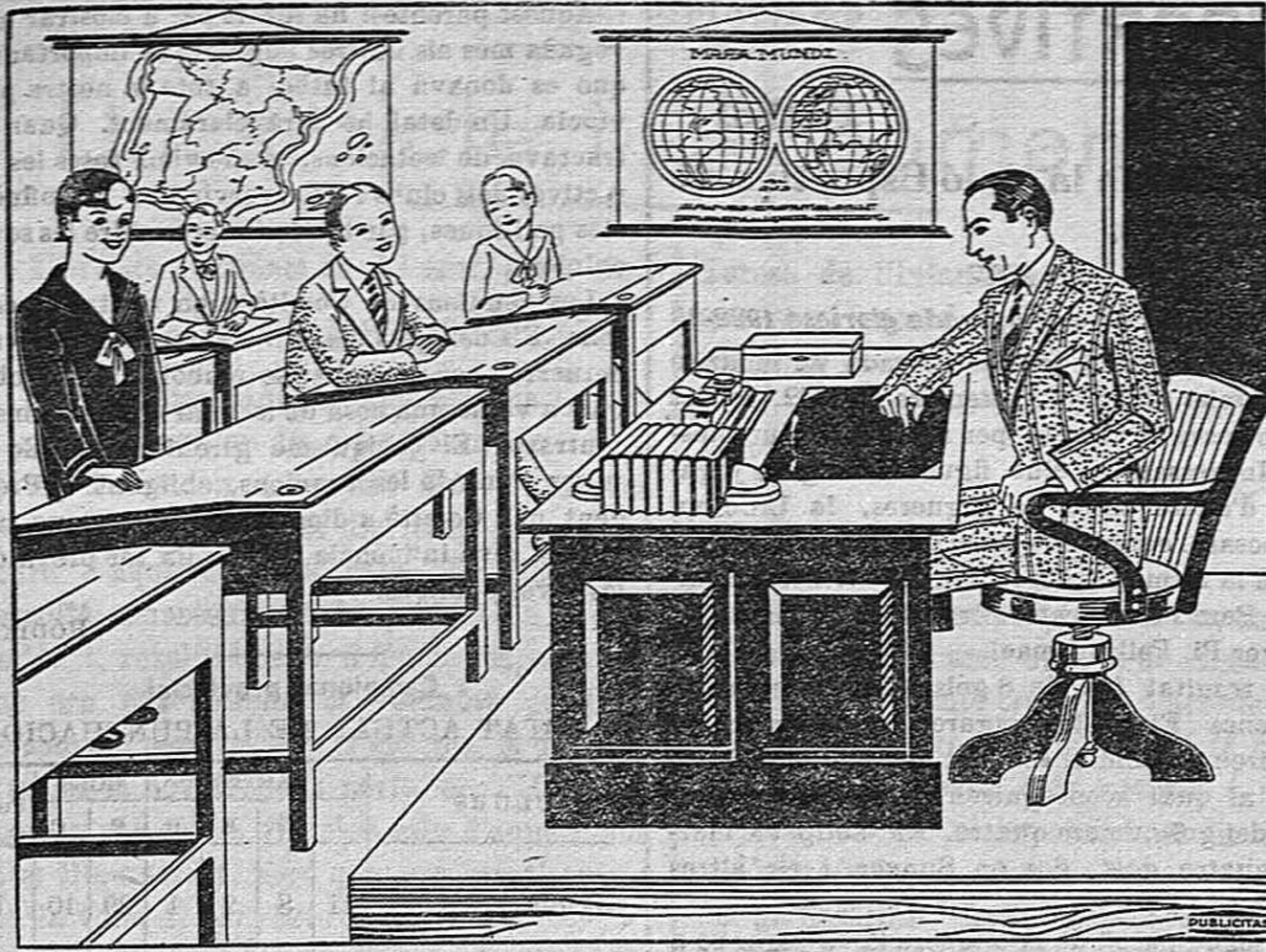
Prov. ....

A Figueres: Farmàcia «La Creu Roja» de  
M. Vidal, carrer Joan Maragall i Enginyers.

Llegiu i propagueu

La Veu de l'Empordà





A L'ESCOLA: CONJUGACIÓ DE VERBS

Mestre. — A veure... Jo m'abillo, tu t'abilles...

Deixeble. — Ell s'abilla... nosaltres ens abillem... als magatzems PUIG PARÍS.

El vostre trajo — El vostre abric  
els trobareu als

**Magatzems Puig París de Figueres**

La famosa y única  
**MARIA  
ARTIACH...**



... en  
paquetes

La más famosa y popular creación

**ARTIACH**

La galleta cuyos seleccionados componentes y tueste perfecto, la han hecho merecedora de ser estimada como la reina de las galletas españolas.

La única galleta nacional que compete en calidad con las más caras galletas extranjeras y que el consumidor español puede adquirir por

un precio 3 veces más bajo

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA  
LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

*Artiach*



**La Nova Funerària  
i FUSTERIA  
de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
**FIGUERES**

**Consultori i Clínica Mèdico-Quirúrgics  
DE  
Elisseu Jubert i Joaquim Jubert**

(Malalties de les CRIATURES)

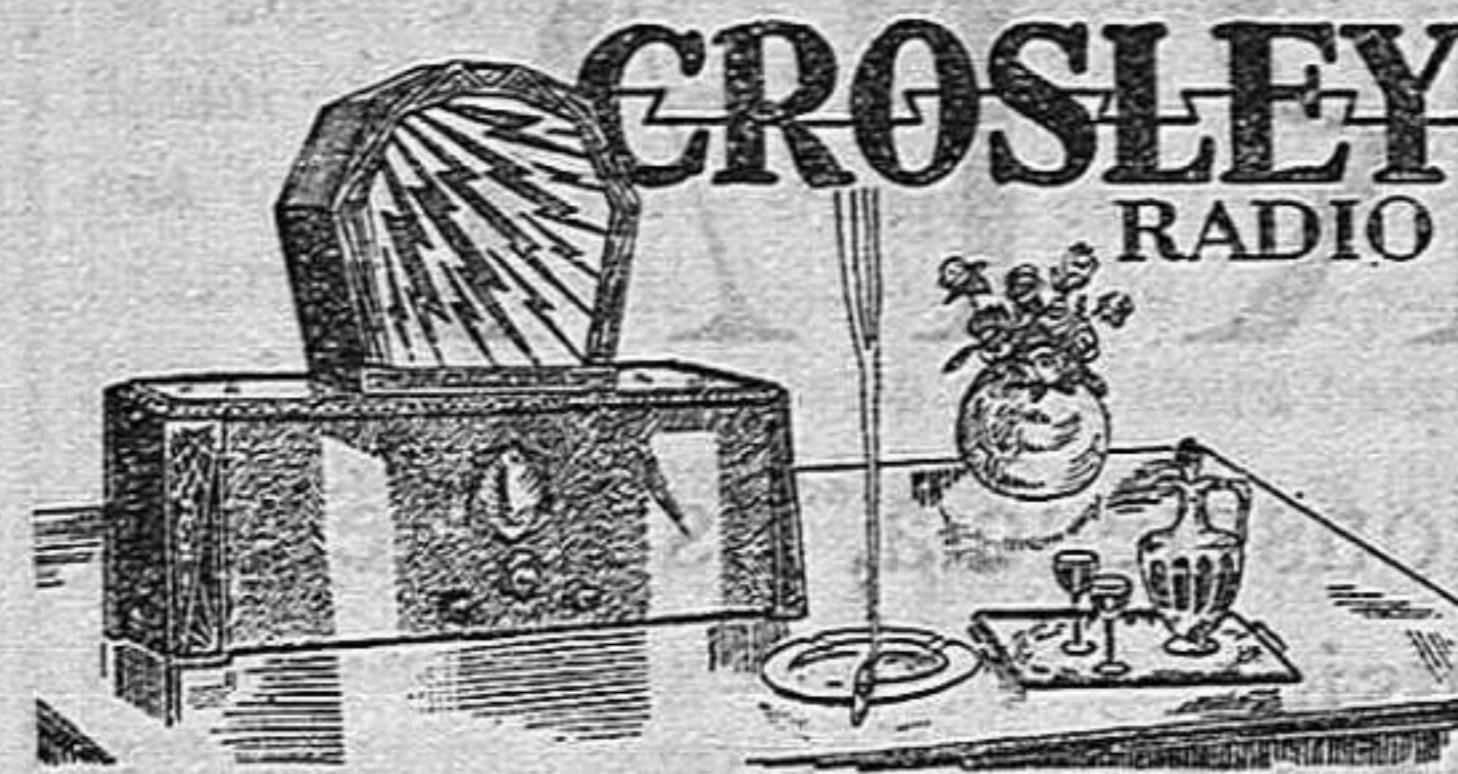
(Malalties de la PELL)

**RAIGS X, instal·lació de gran potència**

Cirurgia infantil - Cirurgia ortopèdica

**Plaça de l'Oli, n.º 1, pral.—GIRONA**

Telèfon n.º 205



**GROSLEY** Els més moderns  
RADIO i perfectes aparells

Distribuïdor exclusiu:

**Ramon de Ros Reig,  
FIGUERES**

**Fàbrica de**

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyes corrents.

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

**Forn Baix, 4.—FIGUERES**

**DR. DAUSÀ**

**Radiòleg de l'Hospital Provincial**

**RAIGS X.-- Radiografies, Radioteràpia profunda.**

**RADIUM** pel tractament de tota classe de càncers.

Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

**Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA**

**L'aigua de la Vall de Sant Daniel**

és la millor aigua de taula del món

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstituent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artritis, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'estiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

Dipositari a Figueres: **GRAU GARRIGA**, farmacèutic

Llegiu i propagueu

**La Veu de l'Empordà**



Als millors establiments de la comarca podreu comprar la coneguda marca de llet condensada

# NURIA

que, per ésser fabricada a consciència, és inalterable, sempre igual i de finor exquisida.

Es produeix ben nacional, ja que és preparat per la Societat

«**Productos Lácteos S. A.**»

de Manlleu (Plana de Vich).

**PREPARADOS MANDRI**  
Por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO

**CEREBRINO MANDRI**  
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

**CURA EL DOLOR**  
de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.

**PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE NUNCA PERJUDICA**

**TÓNICO MANDRI**  
PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS  
Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

—Gran magatzem i pati per a llogar al carrer del Progrés, 25, davant l'Estació. Raó, carrer Castelló, 44, primer.

Flors de gra de tota mena. Bulbs de glaieus, tulipes, anèmones, francesilles, etc., etc. Clavellines de novetat i crisantems grossos. Maduixeres, espàrrecs, i d'encàrrec tota classe d'arbres dels millors viviers. Ray-grass per gassons, camps d'esport, etc., etc.—Dipòsit de sementer, plaça de les Patates, 5, Figueres.

—**La Ferreteria Fèlix Jaume Gelart, Delegada pel «Consorci del Plomo en España»,** assabenta al públic i a sa nombrosa clientela que disposa als seus magatzems de grans existències i totes dimensions en tubs i xapes de plom.

—**«Anís Ampurdanés»**

Competeix amb les millors marques. Demaneu lo arreu.

Especialitat de la casa **J. Salip, Figueres.**

Destil·lació de licors fins i anissats. Vins de totes classes: el bo i millor.

—**Ymbert, Sastre**

Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

## ESPORTIVES

### Futbol

#### Historial de la Unió Esportiva de Figueres.

XXV

Començament de la temporada gloriosa 1922-23

El primer partit de la temporada va jugar-se a Banyoles el dia 8 de setembre de 1922. Aquest equip servi de tanteig per a les forces unionistes. Ingressats al club figuerenc alguns jugadors d'altres clubs de Figueres, la Unió va compondre l'equip que havia de jugar a Banyoles de la forma següent: Raurich, Walter, Humbert, Pere Prat, Prats, Miravittles, Romans, Pi, Sunyer Pi, Felip, Ismael.

El resultat fou de 8 gols a 1 a favor dels figuerencs. Els nostres jugaren magníficament, i assoliren un domini complet sobre el seu adversari, al qual aconseguiren desmoralitzar després del gol número quatre. En Felip va marcar quatre gols, dos en Sunyer i els altres Humbert i Pi.

El segon partit de la temporada va jugar-se a Palafrugell i s'empatà a un gol.

El nostre equip que anava afiançant-se en la constitució definitiva, va arrencar-se així: Raurich, Walter, Humbert, Banyes, Prats, Miravittles, Romans, Felip, Sunyer, Colls, Ismael. Hauriem guanyat de sobres, però varen lesionar-se Humbert i Romans, suplint-los en Pere Prat.

El dia 24 de setembre reaparegué a les ratlles unionistes el seu davantre centre titular, Bru Botey, de retorn de la guerra d'Àfrica. Es perdé el partit més per desgràcia que per joc. Això sí, jugàvem a Sant Feliu contra el titular que llavors estava en forma immillorable.

El resultat fou de 3 a 1, arrencant per primera volta l'equip que havia de guanyar el campionat, o sigui: Raurich, Walter, Humbert, Banyes, Prats, Miravittles, Romans, Sunyer Pi, Botey, Colls i Felip.

Botey, malgrat el seu visible desentrenament, no defraudà. Es trobà, això sí, en baixa forma comparant-lo amb el Botey d'abans de la guerra.

Per aquells voltants arribà a Figueres, procedent de l'Argentina, el mig-ala Robert Elias. Emparentat amb un de la Junta, demanà inscriure's com a jugador, però ja féu tard per prendre part al campionat que s'apropava; i és que en aquell any l'organització del mateix fou una cosa seriosa.

Per tal que el torneig fos tot l'«amateur» possible i que no s'inscrivissin a darrera hora jugadors d'altres clubs barcelonins, el Comitè, a proposta del secretari, acordà que tots els clubs havien d'enviar la llista de tots els seus jugadors al Comitè, per aquest repartir-ne després còpies a tota la província, declarant inadmissible qualsevol inscripció feta un cop finit el termini, que era el de quinze dies abans de començar el campionat.

Una vegada pres aquest acord i complert en els seus detalls, la Unió gironina volgué reforçar les seves files i a tal objecte contractà dos jugadors barcelonins, que foren rebutjats pel Comitè. Però els gironins s'entestaren a fer-los jugar i va arrencar-los a tots els partits. Naturalment totes les actes del Girona foren protestades. I com sigui que a la primera volta es trobaven empatats de punts amb el Figueres, i es creien a la segona volta guanyar, en veure que el Comitè gironí els anul·lava tots els partits guanyats, acudiren al Regional. I en una assemblea celebrada a Barcelona en la qual intervingueren el ple de la Federació Catalana i tot el comitè de Girona, volgueren fer passar la seva valent-se de mil combinacions. Però l'energia dels representants de Figueres, Blanes i Port-Bou evitaren que es consumés aquest acte d'injustícia; però no aconseguiren més que ajornar el fall decisiu fins una volta finit el campionat.

Com que va guanyar-lo la nostra Unió ben netament, no hi hagué necessitat de tornar-ne a parlar. Altra cosa hauria estat si el Girona hagués guanyat, ja que tot el Comitè, que funcionava amb tota autonomia i deslligat de tot compromís amb la Federació Catalana, estava disposat a fer complir el seu reglament.

Aquest parèntesi ha servit per a mostrar una vegada més als nostres llegidors la importància que es donava al futbol a tota la nostra província. Un detall ho dirà clarament. Quan es tractava de votacions, es movien totes les directives dels clubs i feien servir fins les influències polítiques, per tal de fer prevaldre les seves opinions.

Les reunions de Comitè eren veritables consells. Els delegats havien de tenir molta «ma esquerra» per no trobar-se embolcallats i obligats a votar una cosa de la qual eren totalment contraris. El caciquisme gironí caigué de resultes d'una de les reunions, obligant el President del Comitè a dimidir, en veure que malgrat la seva influència, no podia fer prevaldre les seves opinions.

RÓDIX.

#### Campionat provincial

##### ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

CLUBS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
Figueres . . . . .	11	8	2	1	29	10	18
Palamós . . . . .	11	8	0	3	29	18	16
Sta. Coloma . . . . .	9	5	0	4	22	19	10
La Bisbal . . . . .	9	4	1	4	16	21	9
L'Escala . . . . .	9	4	0	5	25	21	8
Olot . . . . .	9	3	1	5	21	18	7
C. D. Cassà . . . . .	10	0	0	10	7	43	0

#### PARTITS SUSPESOS

Dels partits corresponents a la darrera jornada del Torneig de Lliga, no va poder celebrar-se'n cap, degut al temps plujós del passat diumenge.

#### PARTITS PER A DEMÀ

Santa Coloma - Figueres

La Bisbal - Olot

Cassà - L'Escala

V.

## FUMADORS



ENGOMAT

—**Correus i Telégrafs.** Aspi- programa fácil, convocatòries tots els anys. Auxiliars femenins de Correus, carrera de pervenir per a senyorettes. Comerç: Càlcul Mercantil i Teneduria de llibres per partida doble, procediment ràpid i econòmic. Informes: J. Rodríguez, oficial de Correus.

—**Dentadures irrompibles d'Hecolith**

presentades a Figueres per

**E. Rute Casadevall**

Metge Odontòleg

Caamaño, 4. Hores: 9 a 1 i 7,3 a

—**Es broden a màquina**

tota mena de labors, tant en brodat com en pintats a la Llibreria Batllorera, Enginyers, 3.

—**Pasaportes**

TRAMITACIÓN RÁPIDA.

Luis Gifre, Monturiol, 7.—Teléf. 78.

—**Reumàtics, Gotosos i Artrítics:** la vostra salvació la trobareu en el **Servetinal**

**ROCALLA** EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS PLANCHAS ACANALADAS DEPOSITOS CANALONES DEPOSITOS PARA WATERS PLACAS 40x40cm BOVEDILLAS

TELEFONO 20766

**ROCALLA S.A. BARCELONA** RUA ESTUDIOS 14 Y CANUDA 2

AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.



# Un article i un comentari

L'article el treiem de *El Matt* i diu així:

## «EL PREC D'UNA BONA DONZELLA

Cèlia Maria Guérin, donzella pia i agraciada, trucava un dia a les portes de l'Hospital d'Alençon demanant d'ésser admesa entre les Filles de la Caritat, que tenien cura d'aquella santa casa. La Superiora escoltà amorosament la petició de la donzella, i, resoludament, li féu de resposta que no era pas aquella la voluntat de Déu. Apenada, però resignada ensems, la donzella traspasà novament la porta de l'Hospital, per tornar-se'n a viure en mig d'aquell món que ella avorria, però que era precisament on la volia el Senyor.

No podent ésser religiosa, la donzella decidí entrar a l'estat del matrimoni, i demanava a Déu la mercè de trobar un marit que fos per damunt de tot, no sols un catòlic practicant, sinó, encara més, un catòlic fervorós. I en el seu cor feia a Déu aquesta bella pregària: «Senyor, ja que no sóc digna d'ésser la vostra esposa, vull entrar a l'estat del matrimoni per complir-hi la vostra voluntat, i us demano que en ell em donen molts fills i que tots siguin consagrats a vos.»

I Nostre Senyor atengué en tot la santa pregària de la bona donzella. Als seus vint-i-cinc anys, Cèlia Maria Guérin es maridava amb Linis Martin, jove piadosíssim que, creient-se també cridat per Déu, havia aspirat a ésser religiós, però Déu tampoc no el volgué per aquest camí. D'aquest matrimoni, temerós de Déu i benèit per Déu, nasqueren nou fills: set noies i dos nois; i, tal com llur mare volia, tots foren consagrats al Senyor: els nois, morint de petits, anaren al cel a augmentar els chors angèlics; les noies, arribades a grans, foren religioses, i la més petita i més gentil de totes elles és la que venerem avui en els altars dels nostres temples i coneixem amb el nom amable de Santa Teresa de l'Infant Jesús.

En aquest temps nostre de tant de materialisme i egoisme i ignorància religiosa, en aquest temps en què tan fàcilment molts cristians entren a l'estat del matrimoni mirant només la seva part humana, desconexors de la seva qualitat sobrenatural, com a Sagrament de l'Església instituit pel mateix Jesús; en què els fills, en nombre pujat, es miren gairebé com una maledicció de Déu; en què, fins en llars altrament piadoses, es neguen al Senyor els fills que Ell escolleix per a sacerdots o religiosos seus; en aquest temps malaventurat hem cregut que no fóra cosa sobrer de retreure ací i subratllar el prec fervent de la donzella pia que havia d'ésser model d'esposes i mares cristianes, i que havia de comptar entre la seva nombrosa fillada la gran Santa «actual».

Teresa de l'Infant Jesús. I escan més enguany el record de Cèlia Maria Guérin per tal com es compleixen els cent anys de la seva naixença. Oidà tingués moltes imitadores.

J. GARCIA.»

## Comentari

El benivolgt company J. Garcia, amb una prosa lleugera i amb un aire de sense transcendència aparent, tracta en l'article que li acabem de reproduir de *El Matt* un dels problemes que tenen més notòria i capital importància en el fet social del dia d'avui.

Ens referim—i és ben clar—al problema de la natalitat, la decadència viciosa de la qual ja no és pas cosa reservada a la França, com s'acostumava a creure, sinó cosa ben entrada en els nostres costums, dissortadament.

Hem vist enguany les xifres de natalitat de diverses importants parròquies de la nostra diòcesi, i és cosa que fa plorar veure l'índex decreixent de la natalitat a les mateixes.

Dinen que aquest és un dels mals que no volen crits; jo crec que, contràriament, és un dels mals contra els quals la clara veu del deure i de la responsabilitat ha de clamar amb més força dintre la més exquisida prudència.

Ningú no creu en l'impediment del factor econòmic en el fet de la natalitat. El fet, en clares circumstàncies, realment existeix; però no se'l pot elevar a fet social, quan tantes adveracions contràries el desacrediten. És, només, una simple excepció, que la moral cristiana ja té prevista d'anys i panys.

No és cert que la manca de diners dificulti les naixences. Es cuiden de demostrar el contrari la vida esplèndida de tants cafès, circos, cinemes i teatres com, en ofici de trencacolls, volten la gent. Se'n cuiden, a més a més, les notòries habituds de luxe de totes les classes socials.

El que hi ha és desordre íntim, pecats contra natura, aberracions morals, crims silenciosos i, sobretot, una manca de temor de Déu i de fe en la seva providència de Pare, que horroritza i apesta.

Cèlia Maria Guérin seria avui, per molts i moltes, el centre d'«una compassió». Infeliços!

Cèlia Maria Guérin, per contra, hauria d'ésser (entre tanta gent que es vol tenir per cristiana) el punt fix d'«una imitació», tal com ho demana J. Garcia, i més que ell, i per damunt d'ell, la veu de manament de la Santa Mare l'Església i la veu, sense paraules, de Déu, qui parla en el secret de les consciències i àdhuc en la llei sàvia de l'ordre magnífic de la naturalesa.

MN. LLUÍS G. PLA.

# Musicals

Segons anunciarem, l'Associació de Música ha presentat en el seu IV concert de aquest VII Curs el Quintet Català de Barcelona, integrat pels senyors Ednard Bocquet (violí primer), Antoni Escofet (violí segon), Josep Julibert (viola), Josep Trotta (violoncel) i Guillem Garganta (piano).

Hem de dir que les agrupacions que es constitueixen en quartets i quintets necessiten una cohesió i una virtuositat extraordinàries entre si. La fusió dels instruments ha d'ésser perfecta i encara no n'hi ha prou. Cal saber matisar, fer ressortir aquelles delicadeses que el mestre compositor ha posat a la partitura. Per això no totes les agrupacions de música que es dediquen a aquesta especialitat sobresurten, i és per

això també que hi ha agrupacions artístiques que es dediquen a aquest gènere que tenen fama mundial.

El Quintet Català de Barcelona ha fet molt de camí; que ho digui sinó el Quartet en sol menor de Mozart: en sos tres temps allegro, andante, rondó (allegro) va ésser excel·lentment executat. Aquest Quartet de Mozart és d'una distinció suprema; cal una pulcritud extraordinària per a treure'l i té certes delicadeses que s'han de saber expressar per ésser ben dites. És curiosa aquesta música de Mozart. Sembla ingènua, però és altament suggestiva. Aquesta ingenuïtat la fa precisament difícil, perquè s'ha de saber comunicar a l'oient..., i aquesta suggestió s'observa en tot el decurs de la composició. I és que la impressió en el que escolta ha d'ésser total. Que falli una mica

(Continua al final de la 3.ª columna.)

# Visions rurals

## IV El Pastor

Allà, entre terra i cel, abrigat per la boira i besat per l'aura purificada de les cimes; allà mirant la vall com es perd enllà de l'horitzó, sentint l'espetegar dels trons i el fresseig de la tempesta, mirant fit a fit el sol i contemplant el pas dels estels parpellejants, fa sa vida solitària el pastor de la muntanya.

Sense més ven amiga que el belar de les ovelles, sense més companyia que la de l'inseparable mastí, fent vibrar pels aires les notes alegres o melangioses de son flabiol de canya, assaboreix el dolç nèctar que brolla del viure tranquil de consciència i canta la cançó de l'alegria en la completa ignorància de les misèries de la terra baixa.

Com la puríssima vesta del cigne que dins de l'estany es rebolca i llisca, és la seva ànima plena d'ingenuïtat, plena d'aquella ingenuïtat que captiva, d'aquella senzillesa que s'endeuina en totes les coses rurals; d'aquella senzillesa la grandiositat de la qual veiem solament des de la plana quan el sol besa, amb son raig d'or, la capa blanca que cobreix les cimes enlairades.

Quin goig que dona el viure entre pastors! Quina puresa que ensenya la seva paraula que és el ressò de la veu de llur ànima innocent! Quina poesia que respira la seva cantarella apresada del dolç conviure entre els ocells i dictada per l'amor en sa clarividència vertadera!

Quan Déu baixà de son Tron per redimir la Humanitat pecadora, féu l'entrada en el

de cosa, com si diguéssim, i ja tot cau...

El Quintet al final dels esmentats temps va sentir molts aplaudiments, que eren ben merecuts, i acabada aquesta composició va finir la primera part.

A la segona, Vistes al mar d'En Toldrà i Dues novel·letes de Glazounoff. En Vistes al mar en sos tres temps «la ginesta altra vegada», «allà en les llunyanies» i «el mar estava alegre», ens ha volgut significar que també sap el que és música moderna; és una composició magnífica; «la ginesta altra vegada», sí, és quan les noies van al bosc a cercar ginesta en les vigílies del Corpus. Tots hem sentit aquells cants i hem vist aquella alegria de la que troba més ginesta, i això a les vores del mar té més atractiu. «Allà en les llunyanies», aquest segon temps és bellíssim, de segur que és inspirat en les vistes de Cadaqués, a Cap de Creus o en les vistes imponents de Tossa i Lloret de Mar, en la composició hi ha ritmes que són de música de casa. En «el mar estava alegre», tercer temps, aquest ritme s'acusa més. Cal felicitar de cor el senyor Toldrà i l'Associació perquè ens posi en els programes composicions dels mestres de casa nostra.

Les «Dues novel·letes» de Glazounoff són notables i ben bé de l'estil de l'escola a què pertanyen. No cal dir que els executants saberen interpretar-los exquisidament.

I Schumann amb son quintet en mi bemoll op. 44 va tancar el programa. Hem de consignar que els cinc temps d'aquesta composició són ben diferents entre si. Són ara en un estil totalment oposat al de Mozart. Tota la composició, però, és elevada i té una frescor que encanta. Per això és que tota ella s'ha de saber expressar, i aquí sí que s'ha d'interpretar la diversitat de estils. I és per aquest motiu que un programa s'ha de saber escollir per donar a comprendre al públic tota la virtuositat dels artistes. En tots els cinc temps, allegro brillante, un poco largamente (in modo d'una marcia), molto vivace, scherzo i allegro ma non troppo, la composició va ésser molt ben dita, pel que els artistes sentiren molts i justificats aplaudiments.

F. BOSCH ARNET.

món entre pastors. Per a donar prova d'absoluta senzillesa, trià per a son bressol, que podia ésser en la magnificència dels palans fastuosos, la misèria i abandonada estada d'uns pastors i foren ells els que primerament li feren l'humilíssim però desinteressada presentalla de vassallatge.

Per això, quan el temps no mostra sa cruesa, quan la terra somriu i les violes esclaten, el pastor s'enfila vers les solituds de les muntanyes, corre adalerat a beure l'alè de les cimes, perquè com més amunt se'n puja, com més indecisa albira la vall sota els seus pens, més a prop es troba de la Glòria, d'aquella Terra que un jorn li'n féu promesa el mateix Déu, l'ombra del qual no ha esborrat encara l'obra voladora dels segles.

Si mai pugen a la muntanya, aneu-hi a conviure en la vostra bren estada, entre les maneres amigables dels pastors; aneu-hi a desterrar les visions plenes d'enganys de la urbs populosa; aneu-hi a aprendre les cançons que brollen con un eco de l'oratge que es perd entre les frondositats de les fagedes, i quan baixareu a la plana, tornareu amarats per la poesia de la muntanya.

Seren, mentre perduri el record, l'esperit de la flor muntanyana que s'ha endut la ventada per perfumar les emanacions fèrides de la vall.

RAFAEL VILÀ BARNILS.

# Foment de la Sardana de Figueres

Sota l'epígraf d'«Aclariment», aquesta entitat sardanística ha circulat unes fulles del contingut de les quals ens és pregada la inserció. Dinen així:

«Amb tota seguretat que quan arribarà a les vostres mans aquesta fulla, ja estareu més o menys assabentats, de l'assumpte, però com que hem sentit versions diferents ens cal exposar breument i amb tota claredat la veritable.

A mitjans d'aquest mes la Junta del Casino Menestral va cridar dos membres del nostre C. D. per a dir-los:

Que creient que el Foment no corresponia com devia al Casino, hauria de procurar, per a l'esdevenidor, donar sis audicions cada any a l'estatge, *proposant-los* com a inauguració d'aquest nombre d'audicions, fer la primera el dia 8 del proper febrer, amb motiu de les festes que té projectades el Casino com a acabament de les obres que fa al cafè de l'Entitat.

Els dos delegats nostres varen dir-los que ho posarien en coneixement de la resta del C. D. i que se'ls contestaria ben aviat.

Reunida la Junta del Foment el dia 20 d'aquest mes, va acordar:

Que degut al precari estat econòmic de l'Entitat i de les despeses extraordinàries que fa el mes de febrer commemorant, com cal, el 113è aniversari del naixement d'En Pep Ventura, era impossible de complaure el Casino Menestral cooperant a la seva festa del dia 8 del mateix mes, però que procuraria en audicions venidores complir les *proposicions* que havia fet el seu C. D.

Com a resposta a la benèvola contesta nostra, varem rebre l'ofici (que ens guardarem molt bé de qualificar) i que a continuació copiem *integrament*:

«Casino Menestral Figuerenc.—Hi ha un membre que diu: *Casino Menestral Figuerenc*.—La Junta Directiva d'aquest Casal, en donar-se per enterada de la comunicació del Consell Directiu d'aquell Foment de la Sardana de data 20 de l'actual, es troba en el sentiment de significar-los la desagradable sorpresa que li ha produït el negar-se-li les modestes proposicions objecte de la dita comunicació. I com siga que el fi d'aquelles no era altre que obtenir una justa reciprocitat a l'ajut que li ha atorgat a tot temps aquest Casal, tan sols per a compensar-li de les despeses i deferençies que significa l'acolliment d'aquesta Agrupació, proposicions que segueix entenent aquesta Junta que eren sobradament de l'abast del Foment, malgrat ho indiquin vostres diferents i que sols una bona voluntat hauria estat suficient per a complimentar-les, la dita Junta, en sessió d'avui, ha acordat desautoritzar, per al successiu, l'estada d'aquell Foment al local que exclusivament se li havia concedit i fruita de la nostra Societat, tota vegada que la recta administració que ens és encomanada no pot permetre's per més temps la continuació d'uns sacrificis que per cap costat es podrien veure abastament correspostos.—



Visquin molts anys.—Casino Menestral Figueres, a 24 gener 1930.—P. A. de la J. D.—Salvador Balcells.—Rubricat.—Secretari—Al Consell Directiu del Foment de la Sardana.—Figueres.»

Comentaris? Se n'han fet molts i continuen fent-se'n.

La nostra missió, però, tan sols es limita a fer conèixer als socis el què i el com de l'assumpte, encara que també ens cal exposar que les «despeses i deficiències» que a l'esmentat ofici del Casino ens reatreuen, i que qualifiquen de «sacrificis» per l'Entitat, no són altres que una habitació i llum.

Al mateix temps ens cal enterar-vos que les festes commemoratives del 113è aniversari del naixement d'En Pep Ventura es faran a la Societat Coral «Erato», on hem traslladat el nostre estatge, fins a nova ordre, fent-vos constar que hem estat rebuts per aquesta Entitat amb els braços oberts.

No dubtem que assistireu a la festa i que tots reunits, recordant aquell gran home que tants de sacrificis va fer per restaurar la nostra dansa, oblidarem aquestes petiteses i despit de certa mena de gent.

El Consell Directiu del Foment de la Sardana.

Figueres, 28 de gener de 1930.»

## El canvi de Govern

Com a tot arreu, la nova de la dimissió del Govern del general Primo de Rivera escaiguda el passat dimarts, va produir a la nostra ciutat la natural sensació i desvetllà els comentaris que són de suposar a l'entorn d'un fet de tanta transcendència com el registrat.

En substitució de l'anterior, el nou Govern ha quedat constituït de la següent forma: Presidència i Exèrcit, general Berenguer; Finances i Economia, Argüelles; Governació, general Marzo; Justícia i Culte, Estrada; Instrucció pública, duc d'Alba; Foment, Matos; Treball, Sangro Ros de Olanó; Marina, almirall Càrvia.

Segons pròpies manifestacions, el nou Gabinet té per objecte la pacificació dels esperits, atendre l'Administració i marxar, amb un bon desig, al pas que les circumstàncies li consentin, fins arribar a la molt desitjada normalitat jurídica i constitucional.

No cal dir que semblants propòsits han estat excel·lentment acollits per l'opinió, que espera confiada el retorn de les seves llibertats públiques dintre un ambient de ordre i de civilitat.

## Homenatge a Pompeu Fabra

### LLISTA DE SUBSCRIPCIÓ

	Pessetes
Suma anterior.	332
Joan Sutrà	5
Daniel Vergés	5
Enric Jaume	10
J. Pey Calvet	2
Llorenç Vives	10
Joan Xirau	5
Joan Aupi	2
Francesc Guillaumet	5
Tomàs Jordà	5
Joaquim Janer Olivet	4
Total pessetes.	335

Queda tancada la subscripció i el seu import remès a la Comissió organitzadora de Barcelona.

# NOTICIES

La Federació provincial de Sastres de Girona ha organitzat una Assemblea extraordinària de sastres de la província, la qual tindrà lloc en aquesta ciutat el proper dilluns, dia 10 de febrer, a dos quarts d'onze del matí, al saló de conferències del Casino Menestral.

La finalitat d'aquesta assemblea professional és la propaganda mutualista, demés de la defensa de la classe sartorial, i hi prendran part entre altres els senyors Amadeu Recasens, president de la Confederació Regional de la Sastreria de Catalunya; Marian Pedrol i Vicents Gasco, secretari i vocal de l'esmentada Confederació; Claudi Puigvert, president de la societat de Mestres Sastres «La Confianza» de Barcelona; els senyors Joan Amat i Josep Pararols, de la Federació Provincial de Girona.

L'esmentat dia 10 els senyors Assembleistes es reuniran en fraternal àpat a honor dels esmentats capdavanters a l'Hotel Comerç. A aquesta festa, com a les sessions de l'Assemblea, podrà concórrer tothom qui vulgui. Els tiquets per a l'àpat es venen a casa el senyor president de la societat «La Confianza» d'aquesta ciutat, En Joan Mont Budó.

Per les referències que en tenim, la festa promet constituir un veritable esdeveniment en la vida gremial de Figueres i la seva comarca.

## —Curacana.

La millor tintura progressiva. L'única que deixa el cabell sec i permet arrisar-lo perfectament. Es pot usar sense rentar el cap i no taca la pell. Es ven a la **Perruqueria Cals**, carrer de La Junquera, 30.

Ben plaent i concorreguda fou la vetllada celebrada el diumenge passat al Patronat de la Catequística. El drama estrambòtic feu passar uns moments d'esglai al públic pensant que no es podria començar la funció per manca d'un artista, cosa que no va succeir mercès, a la inesperada i oportuna intervenció del senyor Portolà.

«L'encís de les perles», comèdia arreglada pel senyor J. Soler, va agradar-nos força pel ben escrita. Molt ben interpretada i el decorat adient i magnífic. Fou molt aplaudida i, a instàncies del públic, l'intel·ligent autor es vegé obligat a presentar-se a l'escena, essent llargament ovacionat.

Els senyors Soler i Moncanut feren les delícies de la selecta concurrència amb l'acurada interpretació de la xamasa sarsuela «Els dos ceguets», vengent-se obligats a bisar algun número de música.

## —Mobles Babot

Gèneres confortables a preus econòmics. Fabricació de Mobles d'encàrrec. Restauració de Mobles antics, moderns i **Tapisseria**. Es col·loquen seients de cadira, fusta i «rejilla», i se'n venen de solts de totes mides.

**Carrer de la Moreria** (darrera el jardí de la Biblioteca), n.º 9, Figueres.

La Junta de Classificació de Girona ha publicat la relació dels minyons d'aquesta província que procedents de anys anteriors, han d'ésser enguany revisats.

Pel que fa referència als d'aquesta ciutat, figuren els següents: Reemplaç de 1926, Tomàs Batlle Marcas, Francesc Bosch Lloveras, Jaume Bou Mascarreras, Joan Casas Serra, Antoni Comet Vilà, Josep Felip Mayora, Lluís Gratacòs Ubach, Pere Juandó Arboix, Antoni Ors Elié, Eugeni Padrosa Donat, Enric Subirats Vilanova, Lluís Fàbrega Cusi, Marc Oriol Ferrer, Josep Capella Martí, Josep Franco Molinas.

Reemplaç de 1928: Frederic Bosch Campà, Miquel Brunyol Alberny, Jaume Camps Canadell, Noel Falgarona Delval, Joan Fortunet Vidal, Gabriel Garcia Gavilan, Martí Gironella Moradell, Joan Torres Vilaseca, Amadeu Vidal Nadal, Pere Llopart Calverol, Joan Viñas Subirà, Vicents Ariza Sebastian, Rodolf Cortada Faig.

## —Automobilistes!

Reparació de radiadors de tots sistemes, fars, botzines, parabrises.

## Joan Cos

Construcció de capós, dipòsits i tubs per a benzina i oli, caixes per a eines i bateries i restants articles annexos a l'automòbil.

Casades de Còdol, 13-Plaça Pi Margall, 2 FIGUERES

Demà, diumenge, de dotze a una de la tarda, la banda del regiment de Sant Quintí, sota la direcció del músic major senyor Ricard Valls, executarà a la Rambla el següent programa: «El paseo», pas doble, Razigade; «La Parranda», vals, Alonso; «Sometimes in Happi», fox-trot, Donaldson; «La pícaro molinera», selecció, Luna; «On són les oquetes», sardana, Pep Ventura.

## —Interessant als Agricultors

Es una qüestió molt important en l'art de la terra, tant ara com segles enrera, que els cultius donin el màxim de rendiment en sos diversos ordres. No ho enteneu vós així mateix? En ocasió, doncs, d'apropar-se la temporada de sembrar la grana de bledarrave, cal que poseu la vostra millor atenció a procurar-vos la més bona qualitat. Aquesta garantia, sense preocupar-vos per res, us la proporcionarà la CASA MONELL. N'hi ha de blanc, vermell i groc, en classes tan superiors, que cada any afermen el crèdit assolit per aquesta Casa, carrer Nou, 23 i Castelló, 2.

Hem rebut un llarg comunicat de la Junta directiva del Casino Menestral, en el qual hom tracta el succeït amb el Foment de la Sardana. Deixem la seva inserció per a la vinent setmana, ja que la manca d'espai ens priva de fer-ho en aquesta.

**Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

Abans d'ahir al saló vestibul de la Sala Edison tingué lloc un interessant concert en el qual prengueren part el músic major del Regiment de Sant Quintí senyor Ricard Valls i el violinista senyor Sans. La manca de temps i d'espai ens priva avui de parlar d'aquest recital, cosa que farem, si a Déu plau, la setmana entrant amb la deguda extensió.



## Sastreria S. TORRES

Gran assortit en trajos de llana a preus mòdics, des de 75 pessetes.

Gran estoc en trajos amb un 10 per 100 de descompte sobre els preus marcats.

Equips per a quotes per a la pròxima temporada a preus limitats.

Joan Maragall, 23 FIGUERES

El B. O. d'aquesta província ha publicat una circular de la Inspecció provincial de Sanitat, encaminada a evitar el sacrifici de porcs per al consum particular sense prèvia autorització del veterinar titular, el qual haurà de reconèixer l'animal abans i després de sacrificat, en evitació dels greus trastorns que podrien derivar-se per la presència de la triquinosi i d'altres malalties del porc.



## TAPAGOTERES

ISOL, ISOLIT, HIDROFUGS, BIANCO

JOAN YMBERT, Rambla, 31-33

Durant el passat mes de gener la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Velleja i d'Estalvis ha fet les operacions següents: impositcions, 109.679'31 pessetes; reintegres, 70.550'71 pessetes; havent obert 24 llibretes i comptes nous.

**—Compro finea rústica** que sigui de poc preu i amb casa habitable; no importa la localitat. Serà preferida la de major extensió i amb aigua dins el seu terme. Escriure amb detalls a J. F. P., Valls Nous, 18, Olot.

Per a demà, diumenge, la companyia Mestres-Querol que actua al Casino Menestral, té anunciada l'estrena de la comèdia dramàtica original del nostre concitadà En Pere Teixidor Elias «La cançó de l'emigrant». De l'esmentada obra ja en coneixem quelcom per haver publicat al nostre setmanari, ja fa molt temps, l'assumpte de la mateixa en uns articles literaris que el seu autor titulava «L'Emigrant» i que valgueren l'aprovació dels nostres llegidors.

També estem enterats de l'èxit que «La cançó» obtingué amb motiu de la seva estrena al Teatre Coliseo Pompeya de Barcelona. Per tant, és de creure que demà el públic figuerenc que acudí al Menestral fruit d'una agradable vetllada i aplaudirà entusiasmat l'obra del nostre bon amic el popular Ròdix, col·laborador de LA VEU DE L'EMPORDÀ.

**—Dentadures Hecolith** de tota classe. Clínica AUP.

Per a obtenir joventut i bellesa useu

## Lozanía de Antinea

Aliment de la pell que fa desaparèixer totes les imperfeccions del cutis. Es la crema que porta pólvora a la vegada i que amb una sola aplicació us trobareu amb el rostre suau i fi com el vellut.

El trobareu en tres tons blanc natural i rochel a les bones perfumeries, a 2'15 ptes. el tub.

## Depilatori ANTINEA

El més eficaç, inofensiu i econòmic extirpador de pèl o borrisol.

De venda a tot arreu a 2'15 ptes. el flascó.



# Automobilistes!

Adquiriu el que us manca per als vostres automòbils als Magatzems d'accessoris i recanvis

DE **J. i F. Coll**

Plaça Pi i Margall, 3 - Tel. 48 **FIGUERES**

I obtindreu una avantatjosa economia en els preus per ésser la dita casa importadora directa de les primeres fàbriques mundials

## Listi de preus d'alguns articles

	Pessetes
Botzines de 45 centímetres.	5,75
Porta patents d'absorció.	4,75
Id. id. de grapa, niquelats.	3,75
Id. id. id., negres.	2,75
Bugies Champion.	4,50
Bombes d'inflar neumàtics.	9,75
Id. id. id. amb manòmetre Malibert.	22,50
Id. id. id. acoblades al pas de la bugia	33,—
Extintors d'incendis.	39,—
Miralls retrovisors camió.	2,20
Id. id. turisme niquelats.	6,50
Id. id. conducció interior.	4,90
Id. id. amb porta patent.	3,90
Bateries (Acumuladors) Triox-Slem 6 v.	89,—
Cricks tipus Ford.	9,75
Id. id. Ballesta (molt pràctics).	29,50
Fars pistola MARCHAL.	34,—
Id. Stop i Phare automàtics.	14,—
Id. pilots.	4,90
Id. d'encreuament BORELS.	52,—
Id. id. BORLAMP.	55,—
Berbiquí Michelin turisme.	4,90
Id. id. camió.	5,90
Palanques desmuntar neumàtics.	2,—
Klaxons elèctrics legítims.	13,—
Id. id. id. dos sons.	39,—
Id. id. Rieman, colzats tipus Bosch	79,—
«Parches», pot amb dissolució.	2,90
Vulcanitzadores ATLAS.	12,—
Id. Mephisto.	22,—
Injectors grassa Tecalemit legítims.	16,50
Id. id. Alemite id.	18,75
Id. per a Ford nou model.	16,75
Id. per a oli i valvolina.	3,50
Fusibles, els tipus corrents.	0,50
Aparells d'obrir llantes turisme.	19,—
Id. id. id. camió.	35,—
Juntes de culata per al Ford T.	2,25
Id. id. per al Chevrolet.	2,50
(En existència juntes per a 60 marques de cotxes i camions.)	
Plomalls fins per a auto.	7,—
Badanes.	6,75
Corretges de ventilador Ford.	1,95
Id. id. Chevrolet.	7,50
Alicates Universals 165 m/m.	1,75
Bisos de contacte per a totes les marques de magnetos.	3,50
«Escapes» lliures, des de Sirenes tipus AERMORE (quatre flautes) acoblades al tub d'escape.	38,—
Engrassadors Tecalemit (pas europeu).	0,65
Id. Alemite (pas americà).	0,70
Hermètic, pot del núm. 1.	1,40
Pasta esmeril, dos usos.	1,35
Etcètera, etc., etc.	

Extensíssim estoc en peces de recanvi per a

autos Ford i Chevrolet,

que venem amb importants descomptes.

Recanvis elèctrics, Carbons per magnetos, Escobilles, Làmpares Metal i Philips, Cables.

Eines de totes menes.

Olis, Grasses, Valvolines.

Recanvis per a Distribuidors Delco, Remy, Autolite, Northeast i Bosch.

Estoquistes oficials de les Fàbriques de Neumàtics

Michelin, Goodyear, Goodrich, Dunlop, Fisk i Firestone

Diuenge passat tingué lloc al veí Santuari de la Mare de Déu de la Salut el matrimonial enllaç del jove comerciant figuerenc i bon amic nostre En Pere Juanola Ferrés amb la gentil senyoreta Teresa Tarrason Sacristan, de Barcelona. Benei la unió el capellà d'aquell Santuari Mn. Joan Pagès, i actuaren de testimonis En Joan Pacareu i En Josep Escarrà. L'acte revestí remarkable lluíment i hi assistiren una cinquantena d'invitats, els quals foren després obsequiats amb un esplèndid àpat, servit excel·lentment per la casa Gifre d'aquesta ciutat i en el qual va regnar la més franca cordialitat i alegria.

En l'express de la tarda del propi dia, els nuvis marxaren en viatge de noces cap a París, on desitgem que els arribin les nostres més cordials enhorabones, que fem extensives a llurs respectives famílies.

### —La Ferreteria Andreu Suñer,

Placeta, 5 i Girona, 25, ofereix a vostè WATER-CLOSETS complets. a 50 ptes. LAVABOS, complets. a 85 > BIDEETS, 2 aixetes, complets. a 80 > Banyeres, Rentamans, Dutes, Escalfadors a gas, benzina i llenya i tota mena d'Articles Sanitaris i accessoris per a cambra de bany a preus sense competència. Pressupostos gratis i sense compromís. Concessionari del «Consorcio del Plomo en España».

Ha estat destinat al regiment d'infanteria de Sant Quinti el capità senyor Manuel Fernández de la Puente.

Representant a comissió per a Figueres i comarca, el sol·licita antiga i acreditada marca de perfumeria i sabons. Assumptes de gran pervenir per a persona activa i que conegui l'article. Inútil sense bones referències. Escriure a Roldós-Tirolesos N.º 152, Vergara, 11, Barcelona.



PATATES Royal Kidney.—Garantia de llavor anglesa. Extremadament productives i primerenques. Preus molt enraonats. Comanís d'avança. Tenim també Navarra, vermella-groga.—Dipòsit de sementer, plaça de la Indústria, 5, Figueres.

L'últim número de «La Dansa més bella...», l'ardit portaven del Foment de la Sardana, publica el següent sumari: L'enquesta cosa, per Ernest Albert i Galter; En el CXIII aniversari del naixement d'En Pep Ventura; Recordant Pep Ventura, per Angel Trémols; 12-1-1930, per A. Portell; Als joves, per Miquel Costa i Llobera; Commemorant, per Josep M.ª Comte i Marquès; Festa Major, per Rescarre; Programa de les festes en commemoració del 113.ª aniversari del naixement d'En Pep Ventura; Noticiari.

### «Banco de Crédito Ampurdanés S A» FIGUERES

BANCA — BORSA — CANVI Corresponsal dels Srs. Soler i Torra Germans, de Barcelona.

Negociem tots els cupons venciment 1.ª de febrer de 1930.

Ha desvetllat gran interès en ésser anunciada la conferència que el proper dia 11 donarà al Teatre Principal el metge gironí Dr. Castanys sobre «Els fets de Lourdes davant la ciència mèdica». Aquesta conferència anirà il·lustrada amb belles projeccions i hom reservarà les llotges per a les dames.

Gramofons i discos «La Voz de su amo», «Odeon», Parlofon. Articles fotogràfics. Venda a la Fotografia Tort, Monturiol, 18 i Caamaño, 17, Figueres.

Avui han ingressat al regiment de Sant Quinti els reclutes anomenats de quota pertanyents al reemplaç de 1929 i els agregats al mateix procedents de reemplaços anteriors.

Per a vendre. Un hort i casa, amb jardí, a propòsit per a tenir-hi tota mena de bestiar. Raó a casa el procurador Jou.

Es troba força millorat de l'accident de moto que va sofrir dies passats el veterinari de Capmany i bon amic En Carles Bosch. Ens n'alegrem.

Dentadures Heolith. Clínica Dental Vila.

L'acreditada casa Pi d'aquesta ciutat va organitzar dies passats un notable concurs Meccano entre els nens de la localitat, el qual s'ha vist molt concorregut. El Jurat qualificador ha atorgat recompenses als següents nens: Premi de l'Excm. Ajuntament, Vicents Llobet; de la Casa Meccano, Josep M.ª Vidal; de la casa Pi, Ramon Ixart; del Liceu «Monturiol», Rafael Palliserà; de Fills de Josep Massot, Estanislau Llanta, dels GG. Escoles Cristianes, Agusti Ordís; altres de la casa Pi, Ferran Hortal, Frederic Macau, Miquel Coll, Manuel Llorens i Josep Mercader. Diplomes de honor, Esteve Sabater i Víctor Salleras, i diplomes de mèrit, Emili Llanta, Joan Soler, Ramon Pichot, Florenci Puig, Pere Estradera, Josep Falgarona, Pere Deusedas i Francesc Gallart.

En vista de l'èxit assolit i per tal de estimular l'enginy dels nens, l'any vinent la casa Pi—la qual mereix sincers aplaudiments per la seva bella i altruista pensada—es proposa ampliar el nombre de premis, a fi i efecte que els concursants puguin aconseguir un nombre més crescut.

En venda. S'hi troba a preu mòdica una màquina de fuster per a ribotar, foradar i serrar, a prova. Raó: Salvador Vidal, Port de la Selva.

L'esposa del distingit catedràtic de l'Institut de Tarragona i respectable amic nostre En Vicents Feliu, ha deslliurat feliçment una xamós nena. Les nostres enhorabones.

A can Monell, granaire, carter Nou, 23, trobareu, entre altres classes, les mongetes del «Ganxet», arreu conegudes com les millors.

Per l'entusiasme desvetllat, prometem ésser un èxit esclatant les festes organitzades per a avui a la nit i demà, diuenge, pel Foment de la Sardana, en commemoració del 113 aniversari de la naixença de Pep Ventura.

Segons ja detallàvem la setmana anterior, aquesta nit, a les deu, tindrà lloc a la societat coral Erato el següent programa: primera part, sardanes de concert per la cobla Antiga Pep; segona id., conferència d'Albert i Galter sobre «Les gràcies alades i exquisides de la dansa noble»; tercera id., cant de dues composicions per la secció coral Erato, i quarta, ballada de sardanes per l'esmentada cobla.

Demà, diuenge, a les deu del matí, a la Rambla, ballada de sardanes; a les dotze, ofrena pel Foment d'una corona a la tomba d'En Pep, i a les dues, a l'Hotel Comerç àpat d'homenatge a Ernest Albert i Galter.

Atwater-Kent. El millor aparell de ràdio. Demaneu-ne una prova a la Fotografia Tort, Monturiol, 18 i Caamaño, 17, Figueres.

Demà el Patronat Parroquial de la Catequística celebrarà solemniament la «V Diada Catequística» amb els següents actes: Matí, a les vuit, missa de Comunió general amb plàtica pel reverend Dr. Arolas, rector arxiprest; acabada la missa s'obsequiarà els infants amb un esmorzar de germanor al Patronat. Tarda, a dos quarts de tres, jocs de cucanya al Camp d'Esports; a les quatre, magnífica i selecta vetllada literàrio-musical amb el següent programa:

Primera part, «En Janot de can Llatenas», comèdia en un acte d'en Rius i Vidal per la Secció Infantil i «La casa on m'estic», cançoneta rítmica pels Patufets de l'Escola de Pàrvuls de Sant Vicents. Segona part, recital de xamós poesies pels senyors Moncanut, Seguranyes, Puigdevall, Soler i Juandó i «Cançons Calistèniques» pels Benjamins de l'Escolania parroquial. Tercera part, l'elenc d'aficionats, desitjós de complaure el públic, posarà novament en escena la sempre ovacionada i formosíssima sarsuela en un acte i dos quadros del P. Sancho, «El Príncipe de la goma», i per últim, repartiment de premis als nois i noies que més s'hagin distingit per llur virtut, aplicació i assistència al catecisme, els premis els han cedit ben generosament la Caixa d'Estalvis i de Pensions per a la Vellesa, la senyora Júlia Mieggeville Vda. Traver i la Societat Econòmica d'Amics del País.

S'ha concedit l'oportuna autorització per a ampliar llur indústria i maquinària als senyors Joaquim Olivet Carbonell, de Massanet de Cabrenys, i Baldomer Camps Jou, d'Agullana.

### —Banc de Figueres

de **Ll. Vergés Vilanova**

Es necessita un jove de 15 a 18 anys que sàpiga teneduria de llibres.

### Religioses

#### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diuenge, festa de la Mare de Déu Candelera i V Diada catequística, a les set, exercicis propis de la devoció dels set diuenge a sant Josep; a dos quarts de vuit, funció reglamentària del torn de Tarsicis, amb exposició del Santíssim i missa de Comunió general, a les vuit; a dos quarts de deu, solemne benedicció de candeles, processó i ofici a les deu; a les onze, missa d'infants, amb explicació del Sant Evangeli; a totes les misses es farà plàtica de vulgarització catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants; a les quatre, exposició de S. D. M. a la capella dels Dolors, i a un quart de set, funció pròpia de les Quaranta Hores, amb reserva a les set.

Dimecres a dos quarts de nou, missa i visita a sant Josep.—Divendres, primer de mes, a les vuit, missa de Comunió i plàtica; a dos quarts d'onze, missa al S. C. de Jesús; a les set de la tarda, a la capella dels Dolors i acabada la funció de les Quaranta Hores, el Secretariat de l'entronització del Sagrat Cor de Jesús, celebrarà la funció de l'hora santa, amb exposició del Santíssim.—Adoració Nocturna, torn Cor Jesu.—Diuenge, dia 9, a les vuit, funció reglamentària de l'Associació de Filles de Maria.

Totes les misses que se celebraran en aquesta església parroquial el propi venent dissabte, dia 8, seran aplicades en sufragi de l'ànima de Na. Teresa Moner Raguer (q. a. C. s.), en el vigèsim tercer aniversari de la seva mort.

Església de Ntra. Sra. de Lourdes.—El dia 7 de febrer, primer divendres de mes, l'Arxiconfraria de la Guàrdia d'honor celebrarà la seva reunió reglamentària, amb missa de Comunió a les vuit i a la tarda, a les cinc, exposició de S. D. M., res del sant rosari, prec de l'Associació, benedicció i reserva.

Quaranta Hores.—Continuen a la parroquia (capella de la Mare de Déu dels Dolors).

#### Eclesiàstiques

Ha estat nomenat vicari de la Sellera Mn. Josep Pairó.

Per a ocupar la vacant del vicariat de Breda ha estat nomenat interinament Mn. Joan Martí.

P. E. M. Vivomir, de Madrid-Barcelona, ofereix el receptor americà

### «Stewart-Warner»

Un sol comandament. Directe a la llum. Vuit làmpares. Sense antena. Dispositiu per a radiar discos de fonògraf. Aparell còmode que instrueix i delecta. Demaneu-ne una prova i detalls a

Joan Montalat (Colmado Victòria), Plaça Constitució, 6, Figueres.

Forn per a vendre al carrer Calçada dels Monjos, 2. Facilitats en el pagament. Raó a la mateixa casa.

Construccions i reparacions d'obres en general.

Ciment armat. **RAFEL JANER I FILL** Constructores

R. Janer Gomis, R. Janer Aymà, Mestre d'Obres Perit Constructor Baixada Mercer, 1. — FIGUERES

Aquest número ha passat per la censura governativa



Gireu, si us plau



## Figueres

Diuenques, dies de mercat i fires.

(Continuació.)

Entre dos quarts de dues i les tres, la ciutat queda en repòs, car tothom ha anat fent cap a caseta, per tal de donar corda al rellotge.

\*\*

A les tres de la tarda... o una mica abans potser, s'obren les rescloses i la gentada es precipita... uns als cafès i als casinos; altres al cinema, al futbol, als teatres i als balls; molts al passeig i al Parc-Bosc, i tots endimbenjats, abillats amb les millors robes i lluint totes les joies artificials i «naturals», i es veuen ells i elles (parlem de la joventut) amb cares fresques, tranquil·les, com les aigües de la mar en temps de bonança...

No cal dir que la Rambla i els carrers de la ciutat resten orfes de gentada; talment, fan migranya, i àdhuc respecte, tant és així, que un hom ni gosa travessar-la per por d'ésser assenyalat, ni passa pels carrers centrals, per no causar sorpresa, veure un agosarat en aquelles hores.

De tres a sis tots els espectacles funcionen, quedant, com diem, la urbs deserta.

En aquesta darrera hora, però, hom sent un remoreig llunyà, que va atansant-se, atansant-se i fent-se, a mesura que s'apropa, més intens, més viu, més eixordador.

Es la riada qui sortint a mitja part dels balls i dels cinemes, s'escampa per la Rambla sobretot i l'envaeix per complet. Es la joventut qui entra lluint totes les joies artificials i «naturals» i es veuen ells i elles amb cares enceses, ardents i avalotades, com les aigües de la mar en temps de tempesta...

La Rambla, diem, queda en un moment atapeïda. Una agulla, si queia d'un arbre, no arribaria a terra, per tanta espessor com hi ha.

Sort encara que, des de poc temps ençà, s'ha après de passejar, i sembla que tothom s'ha agafat de punt, car si fos com abans, qualsevol s'atreveix a vestir la Rambla.

Ja que ens trobem ara en aquest passeig, permeteu-me dir-vos una cosa.

Per què, tenint aquesta magnífica Rambla, on tothom pot passejar-s'hi bé i a tot pler, hi ha el mal costum de passejar-se per la vorera, en la qual no hi caben tres persones de costat?

Es hora d'honorar el més simpàtic passeig de la ciutat, passejant-se a la seva via oberta, i deixar les voreres solament com a pas d'urgència.

Fent-ho d'aquesta faïso, hi guanyarà la urbs i tots hi guanyarem, si res més no, pel nom de civilitat i de cultura.

\*\*

Mitja horeta, no pas més, dura el taponament de la Rambla i la circulació pels carrers, car sense adonar-vos-en, sobretot si sou a la Rambla sense que us interessin els espectacles, us hi troben tan sol, que en girar-vos, agafeu basarda i apreteu a córrer envers qualsevol indret, per tal de no cridar l'atenció.

Això esdevé perquè la segona part de les funcions profanes, espectacles o balls ha començat, com així també la funció religiosa a la Parròquia o en altres esglésies, quedant, doncs, en aquesta hora, més deserts els carrers i passeigs.

Les vuit, dos quarts de nou, les nou, potser?

Altra vegada un remoreig fort; ara però és un remoreig fugisser, car a tot arreu tothom hi passa escadusser, ningú no s'atura, tothom fa via cap a casa seva, per tal de sopar i anar a... dormir? I ca! Sopar a corre-cuita, elles posar-se pòlvors i perfums, passar-se el llapis plom pels ulls, el carmi viu pels llavis i fer-se ràpidament la manicura, tenyint-se sobretot les ungles amb un to pujat... i, ells, molts, arranjar-se bé l'ondulat del cabell, posar-se també pòlvors, oi?, fer un espill de les sabates, col·locar-se la corbata, posar-se els guants i l'abric, el capell no, per tal de no esbullar-se aquella artificial ondulació i... cap al ball i al cinema altra vegada, per passar-hi fins a dos quarts d'una o de dues.

Heus ací els diuenques de ciutat.

No esmentem les reunions familiars, car aquestes són ací molt poques, i si n'hi ha, es redueixen a les persones de la intimitat de cada família.

Que ens deixem quelcom potser?

No és estrany, puix que no podem pas acaparar les pàgines de «LA VEU DE L'EMPORDÀ» ni contar els secrets, car de fer-ho ja secrets no foren.

ANGEL TRÉMOLS.

## Garbuix

### Una anècdota graciosa

Reproduïm de «Mirador» la següent anècdota:

«El professor Josep Xirau Palau ha estat una temporada exercint el seu càrrec de catedràtic a la Universitat de Sevilla. L'estada del nostre amic a la ciutat del Guadalquivir haurà marcat una època de gran popularitat en la seva carrera.

Per què? Pel fet següent. Els noms de Xirau Palau, tan catalans, van tenir la virtut de fer un gran efecte sobre la imaginació dels sevillans. Van trobar que això de Xirau Palau tenia una gràcia tota nova, molt digna d'explotar. Van començar per unir els dos noms en una sola paraula, i aquesta paraula, fer-la servir per falcar els punts més insospitats de la conversa. Per exemple, deien:

«—Esa noche hemos hecho una juerguecita que... ¡chirauपालau!»

O bé:

«—¡Chirauपालau, qué mujer...!»

(Aquestes frases s'han de pronunciar amb tota la gràcia andalusa de que bonament disposi el lector.)

Doncs bé: quan aquesta novíssima expressió havia ingressat definitivament en el folklore castís de Triana, heus aquí que el germà de l'afectat el filòsof Joaquim Xirau Palau, es va presentar a l'hotel on vivia el catedràtic.

«—¿Vive aquí el señor Xirau Palau?»

—va preguntar al conserge.

Aquest va insinuar un somriure faceciós, i va respondre:

«—Sí, vive aquí... el nombre de usted, ¿hará el favor?»

«—Xirau Palau, también...»

El conserge no va poder resistir més la temptació. I, amb els dos dits estirats, va donar un copet a la panxa del filòsof:

«—¡Guason!»

## La vetllada de l'Erato

Si repetim que la darrera vetllada de l'Erato esdevingué un nou i complet èxit, no direm res de massa, doncs així fou, i motivà que el saló de festes de la Societat es vegés ple de gom a gom.

El drama en tres actes i en vers «L'abisme» d'En P. Reig que va posar-se en escena fou molt ben tret per part de llurs principals intèrprets, que foren les senyoretas Angelina Matas i Antònia Vergés i els senyors Vergés, Crumols (Joaquim), Ramada (Joan), Casamajó i Sirvent. Cal fer constar que la senyoreta Matas ens agradà més i va mostrar-se més superior que a cap altra funció, doncs interpretà de faïso admirable el seu paper de Donya Elvira, especialment en el tercer i últim acte. També foren remarcables En Vergés en son paper de Don Joan, i En Sirvent i En Casamajó.

Amb aquesta obra debutaven en el Grup Artístic de la Societat els senyors Crumols i Ramada, els quals aconseguiren reeixir amb escreix en llur difícil tasca, especialment Crumols, que va portar-se molt bé, demostrant que posseeix dots de veritable conreador de l'Art de Talia. Ambdós ompliren abastament el buit que a l'esmentat Grup Artístic ha produït les baixes doloroses dels senyors Bassagañas i Corsellas.

No cal dir que en finalitzar cada acte i principalment l'últim foren tots sorollosament aplaudits.

En canvi, el sàinet «L'amo del gos» d'En Lluís Millà no va satisfer-nos gens, doncs ultra ésser una obra molt fluixa, per no dir dolenta, sols cal dir que els seus intèrprets estigueren a l'alçària de l'obra, no convencent-nos i molt menys en Barris amb les seves grimasses, pròpies més d'un circ que d'un escenari.

En un dels entreactes el senyor Crumols del Grup Artístic va recitar un fragment de l'obra «En el desierto», original de Francisco Villaespesa, mereixent molts aplaudiments per la justesa amb què va recitar-ho.

Després d'acabar «L'abisme» el soci senyor Grau (Joan) va recitar el monòleg d'En Ll. Millà «En Nofre llonza», fent les delícies del respectable amb les seves enginyoses sortides i essent igualment molt aplaudit en acabar, doncs va fer-ho bé de debò.

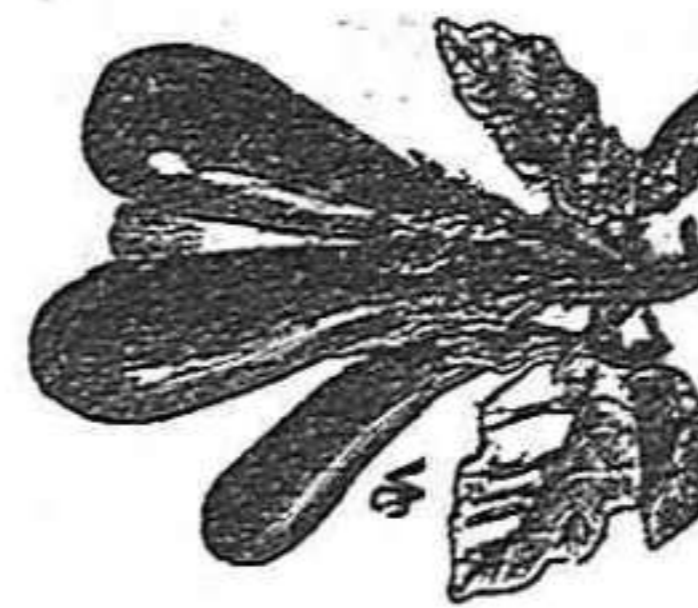
La festa que resultà digna de tot elogi i que, com esmentem en primer lloc, es vegé molt concorreguda, va finalitzar amb el ball de consuetud. I fins a una altra.

R. J. A.

Figueres, 30 gener 1930.

### Centre Popular Consultiu.

Cervantes, 2, entresol. Tramita tota classe d'assumptes civils i militars, col·locacions, destins públics, representacions, etc., etc.



Pèsols, tirabecs, cols, coliflors, faves, enciams, carotes, porros, escaroles, espínacs, ravenets, tomates, pebrots, albergínies, naps, és a dir, de tot i en totes les seves varietats.—Dipòsit de sementer, plaça de la Indústria, 5, Figueres.

## Moviment de Població

comprensiu del dia 21 de desembre al 25 de gener

### Baptismes

Joan Bouzies Castres.—Joan Rodó Rebollada.—Carme Calmó Bujons.—Carles Roca Bos.—Joan Valera Egea.—Joan Cots Pujula.—Daniel Díaz Llobet.—Jordi Fontdecaba Corretger.—Cèlia Pujol Roure.—Maria Salomé Massanet Serra.—Joan Morató Romero.—Catarina Giró Batlle.—Ramon de Penyafort Fort de Ribot.—Ramon Blanch Miquel.—Glòria Rodríguez Bos.—Carme Ribas Biarnès.—Pere Bosch Ferrer.—Carles Boix Taulera.—M.<sup>a</sup> Mercè Huerta Busquets.—Moisés Baus Gironella.—Carme Espelt Corominas.—Narcís Madern Duran.—Joan Palomer Masó.

### Matrimonis

Trifó Nou Justafre amb Lluïsa Caritg Gibrat.—Gumersind Felip Guinyer amb Adelaida Cufi Vila.—Miquel Quera Sallés amb Isabel Valls Valls.—Alvar Iribarren Chasco amb Dolors Mensa Garcés.—Joan Esteba Malagrabà amb Miracle Fernández Hernández.—Joan Feliu Thomàs amb Dolors Salleras Gratacòs.—Josep Olmedo Cañero amb Maria Blanc Bourlaus.—Vicents Llorens Collell amb Carme Gironell Faig.—Gabriel Blasco Bassetas amb Ursula Planas Quer.—Genís Mogas Xiol amb Emília Poveda Cortijo.—Manuel Fernández Hernández amb Agustina Casanovas Hugas.—Gumersind Arellano Muñoz amb Carme Vaquer Vila.—Sebastià Fuster Bigú amb Maria Neus Herrando Villagrassa.

### Defuncions

Joan-Lluís Portabella Arrizabalaga, 76 a., c.—Empar Dabau Temple, 3 a.—Joan Teixidor Gratacòs, 39 a., c.—Josefa Giménez Delgado, 23 a., s.—Maria Vila Ferrer, 60 a., v.—Joaquim Melchor Rosa, 62 a., c.—Maria Albert Traver, 40 a., c.—Esteve Batlle Sobrepera, 70 a., c.—Tomàs Martí Sala, 3 dies.—Pere Dalmau Genís, 67 a., c.—Carme Massaguer Prats, 57 a., c.—Maria Busquets Falgàs, 17 a., s.—Maria Valenti Solés, 65 a., v.—Jaume Teixidor Pou, 57 a., v.—Aquilina Barrera Portella, 76 a.—Jaume Rosa Joals, 87 a., v.—Mercè Llobet Estarriol, 4 a.

—Antoni Galvet, Pintor, posa en la seva clientela i del públic en general el trasllat del seu domicili a l'avinguda del Príncep d'Astúries, 27, 1.<sup>er</sup>

### Mercat del dijous

		Hectòlitres
Blat . . . . .	de 36'25 a 37'50	
Ordi . . . . .	> 23'75 a 25'00	>
Civada . . . . .	> 18'75 a 20'00	>
Blat de more . . . . .	> 28'75 a 30'00	>
Mongetes . . . . .	> 100'00 a 105'00	>
Faves . . . . .	> 28'75 a 30'00	>
Veces . . . . .	> 36'25 a 37'50	>
Mongets . . . . .	> 127'50 a 130'00	>
Oil . . . . .	> 193'55 a 201'61	>
Patates . . . . .	> 22'00 a 23'00	Quintà m.
Tossino . . . . .	> 27'00 a 27'50	10 quilos
Anyells . . . . .	> 45'00 a 00'00	un
Ovelles . . . . .	> 60'00 a 00'00	una
Anecs . . . . .	> 18'00 a 19'00	parell
Gallines . . . . .	> 17'00 a 21'00	>
Pollastres . . . . .	> 10'00 a 14'00	>
Conills . . . . .	> 9'00 a 10'00	>
Oques . . . . .	> 18'00 a 19'00	una
Ous . . . . .	> 2'60 a 0'00	dotzens

**BANCA ARNÚS** Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — — CASA MÀTRIU: Passatge del Rellotge

**Sucursal de Figueres**  
Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valor de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer



La mejor galleta  
de coco seleccionado  
**COCOCHU**



La experiencia de muchos años en la fabricación de galletas de calidad, se ha puesto en la elaboración de esta exquisita galleta de coco seleccionado,

**única en su clase**

De un valor alimenticio inapreciable, de un sabor exquisito, y fabricada con materias de calidad depurada,

**COCOCHU**

es la saludable golosina

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

*Artiach*



**Companyia Transatlàntica**

Vapors Correus Espanyols

**SERVEIS REGULARS**

**DIRECTE:** Espanya - Nova York  
7 Expedicions a l'any.

**RAPID:** Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic  
14 Expedicions a l'any.

**EXPRESS:** Mediterrani a l'Argentina  
12 Expedicions a l'any.

**LINIA:** Mediterrani, Cuba i Nova York  
14 Expedicions a l'any.

» **Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia**  
14 Expedicions a l'any.

» **Mediterrani a Fernando Póo**  
12 Expedicions a l'any.

» **a Filipines**  
3 Expedicions a l'any.

Servei tipus Gran Hótel — T. S. F. — Radiotelefonía — Orquestra — Capella, &., &

**Avisos importants**

Rebaixes a famílies i en passatges d'anada i retorn. — Preus convencionals per cabines especials. — Els vapors tenen instal·lada la telegrafia sense fils i aparells per a senyals submarines, essent dotats dels més moderns avenços, tant per a la seguretat dels viatges com per a llur confort i grat. — Tots els vapors tenen metge i Capellà.

Les comoditats i tracte de què fruïx el passatge de tercera, es mantenen a l'altura tradicional de la Companyia. Rebaixes en els nòlits d'exportació. — La Companyia fa rebaixes de 30 per 100 en els nòlits de determinats articles d'acord amb les vigents disposicions per al Servei de Comunicacions Marítimes.

**Serveis combinats**

Aquesta Companyia té establerta una xarxa de serveis combinats per als principals ports, servits per línies regulars que li permet admetre passatgers i càrrega cap a Liverpool i ports del Mar Bàltic i Mar del Nord. — Zanzibar, Moçambic i Capetown. — Ports de l'Àsia Menor, Golf Pérsic, Índia, Sumatra, Java i Conxinxina. — Austràlia i Nova Zelanda. — Ilo Ilo, Cebú, Port Artur i Vladivostoc. — Nova Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadèlfia, Boston, Quebec, Montreal. — Ports d'Amèrica Central i Nord Amèrica al Pacífic, de Panamà a Sant Francisco de Califòrnia. — Punta Arenas, Coronel i Vallparadis per l'Estret de Magallanes.

**Serveis Comercials**

Per a informes, a les Agències de la Companyia als principals ports d'Espanya. A Barcelona, oficines de la Companyia: Plaça Medinaceli, 8.

**Esqueles mortuòries a preus de tarifa**

**TENYIU A CASA**

amb els legítims



**TINTS de HEITMANN**

D'ALTA CONCENTRACIÓ

que són els millors i més senzills en llur ús per a tenyir o retenir tota classe de gèneres de llana, mitja blanca, seda, cotó i fil.

- «HERALDO» en carpetes per a tenyir fins a 500 grams de tela només en calent.
- «LA LAVANDERA» Preu de 75 cèntims la carpeta.
- «SIMPLICOL» en capsets llargues per a tenyir fins a 600 grams de tela en fred o calent. Preu de 85 cèntims la capseta.
- «SIMPLICETE» en bossetes per a tenyir fins a 300 grams de tela en fred o calent. Preu de 60 cèntims la bosseta.
- «COLOREX» Descolorant per a 300 grams de tela. Preu de Ptes. 1 la capsà.

**REBUTGEU LES IMITACIONS**

DE VENDA: Antiga Adrogueria Damià Martí.  
Adrogueria Clarà.  
Adrogueria Pérez Perxés.

FABRICANT: **COLORS i DROGUES HEITMANN,**  
Sant Cugat del Vallés (Barcelona).

**BANC HIPOTECARI D'ESPAÑA**  
AGENCIA SORIANO

Préstecs al 5,25 % d'interès anyal. ∞ ∞ De 5 a 50 anys de termini.  
No es paga impost d'utilitats.

Per a detalls: **Salvador Bosch i Roig,** Escorxador Vell, 4, FIGUERES

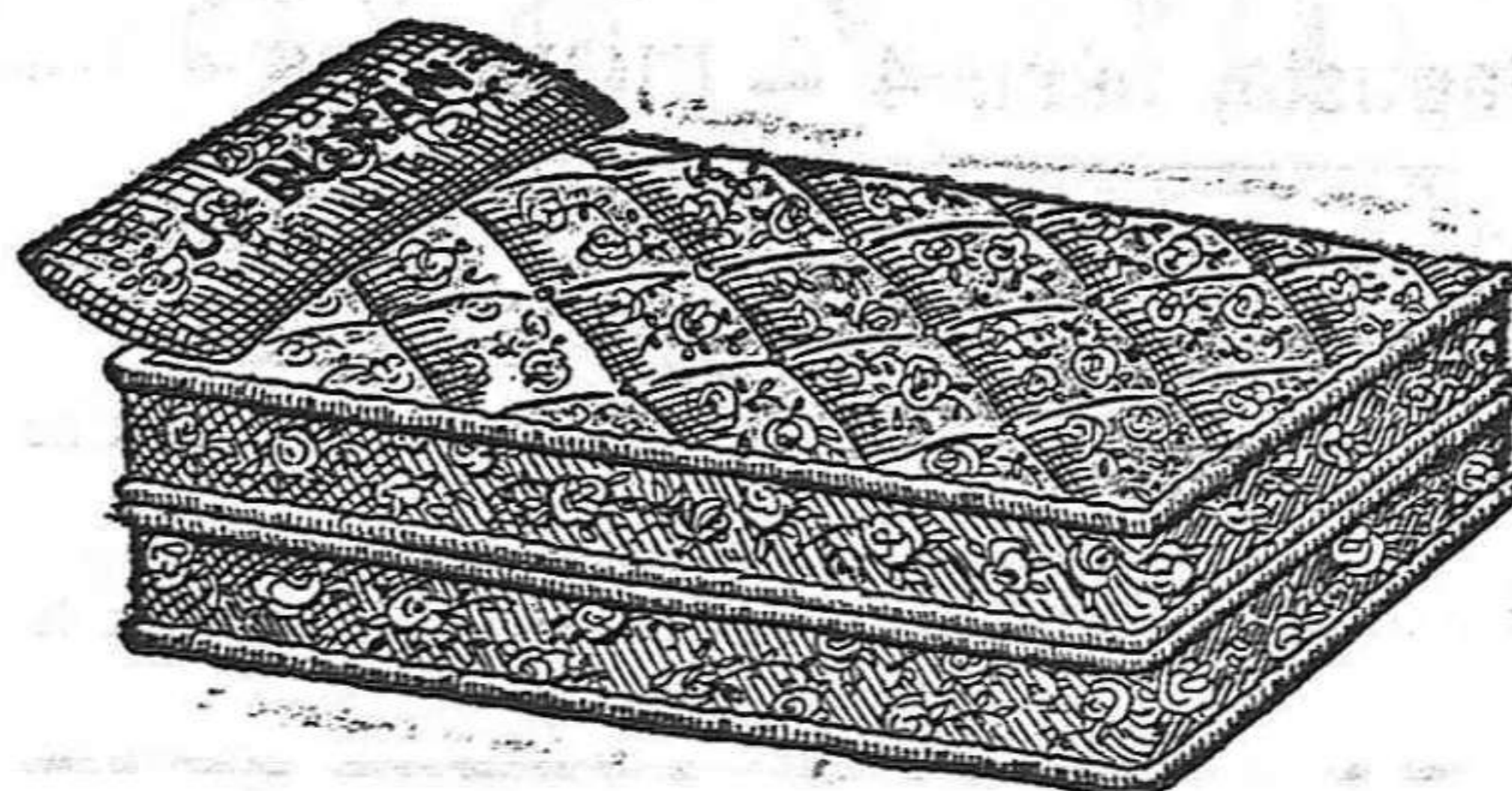
**Assegurances — Incendis — Accidents — Responsabilitat Civil**  
**Vida — Transports — Furt — Vidres — Pedregada.**

**GRAN COLCHONERIA**

DE

**JOSE DURÁN**

Perelada, 18 — FIGUERAS



**Lanas en rama para Colchones**

**Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.**  
**Confección y venta de Edredones y Colohones.**

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &., quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colohones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.





**AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!**

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia **PERXAS** (antes Capell). - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

**Ll. Vergés Vilanova**

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

**Es el vostre Banc.**

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per **FRANCS** el Banc de Figueres.

Per **VALORS** el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el **BANC** de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana			
TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'09	5'11	1.ª i 3.ª
Correu	6'00	6'06	1.ª, 2.ª i 3.ª
Mercaderies	6'59	7'22	2.ª i 3.ª fins G.ª
Exprés	10'11	10'12	1.ª i 3.ª
Mixt	12'55	13'25	2.ª i 3.ª
Exprés	16'25	16'27	1.ª i 3.ª
Omnibus	17'26	17'36	2.ª i 3.ª
Mercaderies	19'31	19'49	2.ª i 3.ª
Missatger	20'59	—	3.ª
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Missatger	—	6'00	3.ª
Mercaderies	7'22	7'42	2.ª i 3.ª surt G.ª
Omnibus	10'38	10'46	2.ª i 3.ª
Exprés	12'33	12'35	1.ª i 3.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª i 3.ª
Mercaderies	15'48	16'03	2.ª i 3.ª surt G.ª
Correu	19'02	19'12	1.ª, 2.ª i 3.ª
Exprés	17'21	17'23	1.ª i 3.ª
Exprés	21'36	21'38	1.ª i 3.ª

## ELIXIR ESTOMACAL

### SAIZ DE CARLOS

(Stomalix)

Cura las enfermedades del **estómago e intestinos** aunque sean de muchos años de antigüedad y hayan fracasado otros tratamientos.

Indicadísimo en los casos de

**DOLOR DE ESTÓMAGO ACEDIAS AGUAS DE BOCA**  
**VÓMITOS DISPEPSIA**  
**CATARROS INTESTINALES EN NIÑOS Y ADULTOS**

VENTA  
PRINCIPALES  
FARMACIAS  
DEL  
MUNDO



### Interessant per a la Clercia empordanesa

Preciosos Breviaris i Missals, últimes edicions completíssimes de les Cases Pustet i Desclée.  
*Breviari de despatx*, 11 x 18, tall daurat, cintes, propis d'Espanya i de la Diòcesi. . . . . Ptes. 75  
*Breviari de viatge*, 10 x 15, amb tots els Propis, tall daurat, cintes . . . . . Ptes. 60  
*Missal Desclée*, 32 x 22, pell granat, tall daurat, cintes, claus i tanques, amb Propis . . . . . Ptes. 83  
*Missal Desclée petit*, 25 x 17, mateix relligat, menys les tanques. Ptes. 67  
De venda a la llibreria de LA VEU DE L'EMPORDA

### Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4. -- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culatès, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

### Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

Consulta: de 9 a 1 i de 3 a 5

A la ciutat de GIRONA, carrer de Santa Eugènia, n.ºs 4 i 6, pis 1.º, porta 2.ª (immediata a la plaça Marquès de Camps.)

### Drogues, Queviures i Perfumeria EL SIGLO

DE

### FRANCESC SOLÉS

Nou, 17 i Rutlla, 1. FIGUERES

Immens assortit en brotzes, colors, pintures, pinzells, vernissos, esponges, olis minerals, etc., etc.

Gran assortit en perfumeria, articles per a fotografia i aigües minerals.

Preus sense competència

Anuncieu-vos a

La Veu de l'Empordà